

stellt, dass es an der Zeit sei, gewisse strukturelle Schranken zu beseitigen. Ich fordere den Bundesrat deshalb auf, unverzüglich Massnahmen zur Aenderung der Modalitäten für die Berechnung der Bundesbeiträge an die Höheren Technischen Lehranstalten zu treffen, damit den tatsächlichen Kosten dieser Institutionen, die sich in voller Entwicklung befinden, besser Rechnung getragen werden kann.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates
vom 12. Februar 1992*

*Rapport écrit du Conseil fédéral
du 12 février 1992*

Eine Arbeitsgruppe überprüft in Zusammenarbeit mit den Kantonen die gegenwärtigen Subventionierungsmodalitäten, die sich auf das Berufsbildungsgesetz beziehen; dazu gehört auch die Entrichtung von Bundesbeiträgen an die Höheren Technischen Lehranstalten (HTL). Da auch andere Schultypen, z.B. die Höheren Wirtschafts- und Verwaltungsschulen, von ähnlichen Entwicklungen betroffen sind wie die HTL, möchte der Bundesrat das aufgeworfene Problem im Gesamtzusammenhang der Berufsbildung behandeln.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates
Déclaration écrite du Conseil fédéral*

Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Ueberwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

91.3314

Motion Matthey

**Hilfe an wirtschaftlich bedrohte
Regionen. Verlängerung
des Bundesbeschlusses vom 6. Oktober 1978
Aide aux régions dont l'économie
est menacée. Prorogation
de l'arrêté fédéral du 6 octobre 1978**

Wortlaut der Motion vom 25. September 1991

Der Bundesrat wird eingeladen, die Verlängerung des Bundesbeschlusses vom 6. Oktober 1978 über Finanzierungsbeiträgen zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen und wenn nötig dessen Anpassung vorzuschlagen. Der Beschluss läuft am 1. März 1994 aus.

Auch wenn die wirtschaftlich bedrohten Regionen keine Monstrukturen mehr aufweisen, so bleibt doch ihr Beschäftigungspotential gefährdet. Sie verspüren konjunkturelle Schwierigkeiten stärker als andere Regionen, und ihre Arbeitslosenquote liegt deutlich über dem Landesmittel. Auch werden diese Regionen – es sind zum grössten Teil Grenzregionen – die Konsequenzen des grossen europäischen Marktes ganz besonders zu spüren bekommen. Man muss deshalb davon ausgehen, dass diese Regionen, wie andere Bergregionen, weiterhin einer wirtschaftlichen Bedrohung ausgesetzt sind, gegen die ein angemessener Schutz gefunden werden muss.

Texte de la motion du 25 septembre 1991

Le Conseil fédéral est invité à présenter des propositions pour prolonger et, si besoin est, adapter l'arrêté fédéral du 6 octobre 1978 instituant une aide financière en faveur des régions dont l'économie est menacée, arrêté qui expire le 1er mars 1994.

Si les régions concernées ne sont plus monostructurées, leur tissu d'activité reste fragile. Les difficultés conjoncturelles y sont plus fortement ressenties qu'ailleurs et le niveau de chômage y est nettement supérieur à la moyenne nationale. Ces

régions seront aussi tout particulièrement confrontées aux conséquences du grand marché européen puisqu'il s'agit pour la plupart de régions frontalières. On peut donc considérer que ces régions, comme d'autres régions de montagne, continuent d'être exposées à une menace économique à laquelle il faut trouver une réponse appropriée.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Ammann, Bonny, Borel François, Brügger Cyrill, Büttiker, Carobbio, Colognberg, Cotti, Etique, Fankhauser, Frey Claude, Guinand, Hafner Ursula, Jeanneret, Kohler, Kühne, Leuenberger Ernst, Oehler, Reimann Fritz, Scheidegger, Theubet, Ulrich (22)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Dans les régions dites économiquement menacées, les branches dominantes dans les années septante, essentiellement l'horlogerie ou les textiles, ont subi un tel recul qu'on ne peut plus parler de régions «monostructurées» au sens étroit du terme. Les activités qui s'y sont développées cette dernière décennie, notamment dans d'autres branches comme les machines ou l'électronique, n'ont pas permis de compenser les pertes subies auparavant et, surtout, en restant orientées vers l'industrie, ces régions sont particulièrement exposées à la concurrence internationale. Cette fragilité se traduit par un taux de chômage qui est près du double de la moyenne nationale.

Avec l'ouverture des frontières et l'avènement du grand marché européen, les secteurs non industriels de ces régions, le bâtiment et les arts et métiers notamment, seront à leur tour confrontés à une concurrence beaucoup plus vive, ce qui fragilisera davantage le tissu économique, ce d'autant plus qu'il s'agit principalement de régions frontalières et de régions de montagne.

Il semble donc hautement souhaitable de poursuivre l'effort entrepris pour renforcer l'économie de ces régions périphériques en mettant en oeuvre des mesures de soutien à la diversification et à l'innovation, meilleure garantie que ces régions ne se vident pas de leur substance et soient victimes d'un chômage très important.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates
vom 26. Februar 1992*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral
du 26 février 1992*

Le Conseil fédéral est prêt à accepter la motion. Pour ce qui est de la réalisation de ces mesures, les moyens financiers de la Confédération restent réservés.

Ueberwiesen – Transmis

91.3331

**Motion Kühne
Zinszuschüsse
für die Landwirtschaft
Charges d'intérêts
dans l'agriculture. Aide fédérale**

Wortlaut der Motion vom 1. Oktober 1991

Das künftige politische und wirtschaftliche Umfeld stellt eine Herausforderung für unsere Landwirtschaft dar. Die Bauern müssen ihre Betriebe, ihre Produktion und auch ihre Produktionsmittel neuen Anforderungen anpassen. Vor allem die Betriebsübernahmen, Betriebsumstellungen und Strukturverbesserungen erfordern beachtliche Mittel. Aus betriebsökonomischen Gründen dürfen aber die Kosten für das benötigte Fremdkapital nicht zu hoch werden.

Motion Matthey Hilfe an wirtschaftlich bedrohte Regionen. Verlängerung des Bundesbeschlusses vom 6. Oktober 1978

Motion Matthey Aide aux régions dont l'économie est menacée. Prorogation de l'arrêté fédéral du 6 octobre 1978

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1992
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	12
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	91.3314
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	20.03.1992 - 08:00
Date	
Data	
Seite	624-624
Page	
Pagina	
Ref. No	20 021 056

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.